

# LA GAZETTE de VALLEYFIELD



Vol. 7, No 26

HUNTINGDON, P.Q. JEUDI, LE 26 NOV. 1942

Imprimée à Huntingdon, Qué.

## Belle contribution des employés de la Montreal Cottons au troisième emprunt

### Dix gardes-malades passent les examens de l'Association Ambulancière Saint-Jean

Un groupe de gardes-malades de notre ville a passé lundi soir dernier un examen en vue de se qualifier pour les soins aux blessés, à la suite d'une série d'instructions qui leur a été donnée sous les auspices de l'Association Ambulancière Saint-Jean.

Ces gardes-malades dont le but principal en suivant cette série d'instructions était de repasser ce qu'elles avaient appris alors qu'elles ont suivi leurs cours, n'ont eu aucune difficulté à répondre aux questions posées par les examinateurs.

Les gardes-malades qui ont passé l'examen sont: Mme Juliette Barrette-Crépin, Mme Marie Bel-

iveau-Girard, Mlles Léonie Lévesque, Herva Neault, Thérèse Audet, Germaine Pilon, Gilberte Primeau, Madeleine Laniel, Alexandrine Gratton et Yolande Erassard, secrétaire de la classe.

Quelques-unes de ces gardes-malades sont de l'Hôtel-Dieu, tandis que d'autres exercent leur métier privé et que d'autres sont attachées à l'Unité Sanitaire. Si par malheur quelque conflagration se présente, nous pourrions être assurés de leurs soins vigilants pour le plus grand bien de la population.

Les examinateurs étaient le Dr. Armand Patenaude de l'Unité Sanitaire, assisté de M. Henri Houde qui avait donné le cours.

Tous les employés de cette industrie de guerre, dirigée par le Lt.-Col. W.-G.-E. Aird, directeur-gérant, recevaient hier le rapport de leur contribution au 3<sup>e</sup> emprunt à Valleyfield

### ILS SONT CHALEUREUSEMENT FELICITES

La Montreal Cottons remettait à ses milliers d'employés hier un tableau indiquant les résultats obtenus au cours de la dernière campagne de l'emprunt de la victoire.

Comme le démontre clairement le tableau ci-dessous, le TROISIEME EMPRUNT DE LA VICTOIRE a remporté un succès sans précédent. Nous donnons ici les pourcentages atteints par les divers départements dans la manufacture.

Les dirigeants félicitaient les employés de la façon suivante: "Nous exprimons les remerciements du pays en général à tous ceux qui ont aidé le gouvernement en achetant des obligations, et nous offrons nos sincères félicitations à tous les départements qui ont atteint ou dépassé leur objectif."

Département	% du quota	Moyen obtenu	%
Empire-Card	73	94	94
Old-Card	115	94	94
Gault-Card	103	94	94
Empire-Spinning	105	94	94
Old-Spinning	61	94	94
Gault-Spinning	88	94	94
Empire-Sales Yarn	173	94	94
Old-Sales Yarn	120	94	94
Gault-Twisting	123	131	131
Gault-Yarn Dye	86	131	131
Louise-Slasher	69	131	131
Old-Drawing-In	100	131	131
Gault-Rayon	166	131	131
Cloth Room	182	131	131
Gault Beaming	38	94	94
Louise-Weave	75	94	94
Old-Weave	85	94	94
Gault-Weave	129	94	94

Gault-Jacquard	60	94
General Weave	80	94
Mill General	100	100
Grey Storage & Singe	15	76
Merc. & Croft	80	76
White Cans & Winding	100	76
Dyehouse & Col. Cans	84	76
Stenters	81	76
Cal. Room & Hot		76
Press	105	76
Napping	---	76
Folding	97	76
Screen Print	100	76
Sewing	75	76
Warehouse-Packing	25	76
General	58	76
Sample	50	76
Maintenance	94	116
Staff-Main Office	115	116
" -Grey Mill	116	116
" -Converting	120	116

\*\*\*\*\*  
 \* OUVERTURE DE LA LIGUE \*  
 \* de hockey \*  
 \* DEMANCHE PROCHAIN, \*  
 \* LE 29 NOVEMBRE \*  
 \* D.I.L. (Valleyfield) \*  
 \* vs \*  
 \* Camp Militaire de Huntingdon \*  
 \* à \*  
 \* L'ARENA DE VALLEYFIELD \*  
 \* à \*  
 \* 2.30 p.m. \*  
 \* \*\*\*\*\*

### Les officiers de la Commission à Valleyfield

La Chambre de Commerce de Salaberry-de-Valleyfield a pris l'initiative d'inviter des représentants de la Commission des prix et du Commerce en Temps de Guerre à venir expliquer aux marchands de notre ville la mise en pratique des différents règlements de cette commission. Elle a obtenu la collaboration des marchands détaillants et de la Chambre de Commerce des Jeunes.

La réunion aura lieu le jeudi, 10 décembre prochain. Le lieu de cette réunion sera indiqué plus tard.

Les explications que donneront ces représentants de la Commission devraient être très intéressantes, aussi la Chambre espère-t-elle que tous les marchands de la ville se feront un devoir de répondre à l'invitation qui leur sera lancée.

### Une soirée pour les dames intéressées dans la vente des timbres d'épargne

Toutes les dames qui font partie d'une organisation quelconque dans la ville de Valleyfield seront invitées d'assister à une réunion qui aura lieu dans le sous-bassement de la Cathédrale de Valleyfield dimanche soir, le 6 décembre. Cette réunion a pour but de stimuler la vente des timbres d'épargne de guerre dans notre localité.

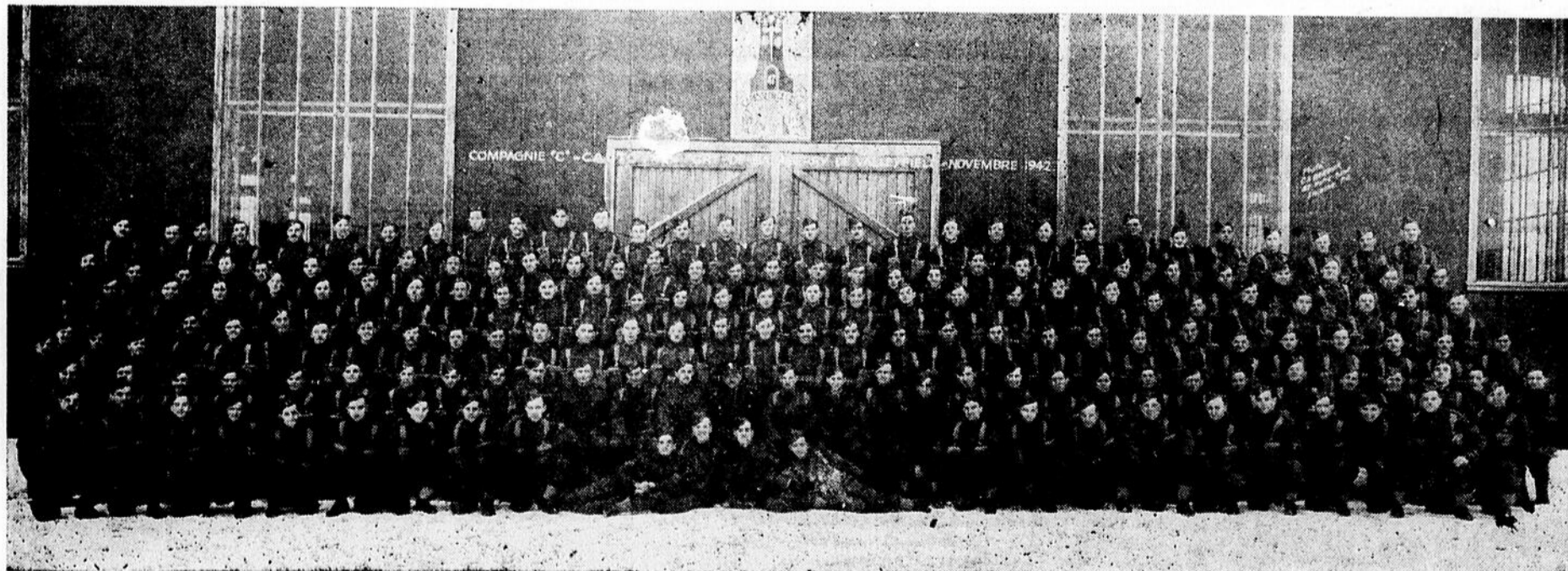
L'Orchestre Symphonique fera partie du programme. Il y aura aussi

présentation d'un film, "Women in the War" et un soliste de renom se fera entendre au cours de la soirée. Une adresse sera faite à cette occasion.

Toutes celles qui font partie d'une organisation intéressée dans la vente des timbres d'épargne de guerre à Valleyfield sont priées de se rendre à cette soirée, qui est organisée en leur honneur.

### L'ASSEMBLEE REGULIERE du conseil de Valleyfield

qui devait avoir lieu hier soir a été remise à mercredi soir prochain.



Voici le dernier groupe de soldats-élèves arrivé au centre d'entraînement C.A.(B.)T.C. 47 de Valleyfield.

Ils forment la compagnie "C" dont le commandant est le capitaine Pierre Brassard, lequel apparaît au centre de la photo, entouré du capitaine Paul Désève, deuxième en commandement, des lieutenants, et sergents. Avec les nouvelles huttes dernièrement construites la population augmente sensiblement au Fort de Salaberry, commandé par le Lt.-Col. J.-E. Levesque. Le camp militaire de Valleyfield a pris un essor considérable depuis

quelques temps et son organisation est presque parfaite. Souvent dans la semaine des représentations sont données aux soldats, soit par la Légion Canadienne ou des troupes, qui viennent de temps en temps; de sorte que la vie du soldat, si elle n'est pas exactement celle de la famille, est considérablement adoucie.

Une chapelle aménagée dans la salle d'exercices est à la disposition du militaire ainsi qu'une magnifique salle de lecture où les soldats trouvent des livres, revues, à profusion.

# La Gazette de Valleyfield

Journal hebdomadaire de rédaction et d'information entièrement dévoué aux intérêts de Valleyfield et du district.

JEAN-CLAUDE LEFEBVRE, Rédacteur-en-chef

Casier postal N 44, rue Ste-Cécile Téléphone 735  
Vol. 7 Jeudi, le 26 novembre, 1942 No 26

## LE RECRUTEMENT CHEZ LES JEUNES

La Chambre de Commerce des Jeunes de Valleyfield, à l'occasion du cinquième anniversaire de sa fondation, vient de terminer une série d'événements, durant lesquels les membres purent visiter la Montreal Cottons Ltd., sur l'invitation du Lt.-Col. W.-G.-E. Aird, le poste radiophonique du plus grand quotidien français d'Amérique: CKAC et sceller par des liens nouveaux les relations qui existaient déjà entre eux et les "jeunes" de Montréal.

La semaine de fête est finie; ce fut un magnifique succès sur toute la ligne. Cette célébration permit aux directeurs et membres de la Chambre de voir à quel point leur mouvement est suivi de près par la population de Valleyfield. Nous n'avons qu'à jeter un coup d'oeil sur l'assistance au banquet, le soir de l'ouverture, pour constater que non seulement les jeunes s'intéressent aux questions d'actualité mais aussi de nombreux professionnels et marchands de notre ville. En effet, au banquet du 58 anniversaire on pouvait compter une trentaine de concitoyens d'âge plus avancé ou appartenant à la Chambre de Commerce Senior, qui s'étaient donné rendez-vous pour célébrer avec les "jeunes" l'anniversaire de ce groupe.

Il est évident que la population attend beaucoup de la Chambre de Commerce des Jeunes et si l'on se fie aux pronostiques, nous pouvons attendre une saison très active, dans tous les domaines, du nouveau comité et principalement du président qui se dévoue corps et âme pour le succès de la Chambre.

Qu'on ne craigne pas d'exprimer une idée tant dans le domaine administratif de notre ville que commercial. Les bonnes suggestions seront certainement recues avec plaisir par les dirigeants de notre ville et ceux-ci seront heureux de compter sur la coopération de la Chambre pour rendre réel tel ou tel projet. Qu'on étudie particulièrement les lacunes existantes; qu'on s'applique à trouver le remède à telle ou telle anomalie dans la conduite des affaires; qu'on se tienne au courant des événements et même qu'on les devance et personne ne trouvera à redire, puisque c'est la chose qui regarde la Chambre de Commerce des Jeunes de se mêler aux affaires générales.

Travaillons ferme, étudions, observons et suggérons, tel est le principe qui doit exister au fond de toute entreprise des "jeunes" et quand la population de Valleyfield aura tiré profit du travail accompli, ils diront des membres que ce sont de bons et sages citoyens.

# LES PETITES ANNONCES

Payables d'avance

### TERRE A VENDRE

Terre de 175 arpents dans la paroisse de St-Etienne, première concession. S'adresser à Georges William Bouck, 5695 Esplanade Ave. Montréal. 19-26-3p

### A VENDRE

Poêle électrique à vendre, 2 ronds. S'adresser à 281a, Boulevard du Havre, Bellerive, Valleyfield. 12-19-26-3p

### TERRE DEMANDE

Achèterais une terre avec un petit roulant. S'adresser à 233, Chemin Larocque, Valleyfield (12-19-26-4d-P)

### A LOUER

Maison avec grand terrain, arbres fruitiers. Située à la traverse pour Côteau, S'adresser à Amédée Dandurand, 77, Ste-Cécile, Valleyfield. Tél. 1043. 19-26-3-10p

### DEMEMAGEMENT

Mme Roméo Deschamps désire informer la population qu'après le 1er décembre sa résidence sera située à 67, rue Alexandre, Bellerive, au lieu de 11, rue des Erables. 19-26-3-10p



## ATTENTION!

La population de Valleyfield et des environs est cordialement invitée à visiter la nouvelle bijouterie située au Coin des rues du Marché et Nicholson Montres, bagues, diamants, bijoux de toutes sortes.

## Gratien Groulx

Horloger - Bijoutier  
38, rue Nicholson Valleyfield, Qué.

### DEFENSE D'AVANCER

Toute dette contractée en mon nom sans mon autorisation ne sera pas payée. Tous les intéressés sont priés d'en prendre note.  
Raoul Lacroix,  
35 rue Penon, Valleyfield. [26-3-10-17p]

### A VENDRE

Deux maisons à vendre immédiatement pour régler la succession de feu M. Aldéric Charland. Située à 197, chemin Larocque. S'adresser à l'adresse suivante: Roch Beaudet, 197 Ch. Larocque, Valleyfield. 8-15-22-29p

## Les quilles-

(Suite de la page 8)

Yvon Rho	366
<b>LIGUE DES CINQ PINS</b>	
D.I.L.	
Latour et Frères	
Cousineau	
Champlain	
<b>MERCREDI SOIR, 25 NOVEMBRE</b>	
Plus haut simple	
J. Asselin	314
Plus haut triple	
A. Cousineau	711
<b>"AU VALLEYFIELD BOWLING"</b>	
<b>LIGUE MIXTE</b>	
Bijouterie Brodeur	32
Lucien Leduc	27
Valleyfield Cleaners	26
Château Salaberry	24

### NAISSANCE

**BRAULT**—A l'Hôtel-Dieu de Valleyfield, le 19 novembre, 1942, à l'épouse de M. Elzéar Brault, née Albina Girard, un fils baptisé Joseph Wilfrid Roger. Parrain et marraine, M. et Mme Wilfrid Lefebvre. Porteuse, Mlle Germaine Sauvé.

## THEATRE ALAMO

Châteauguay Bassin

Film français  
Dimanche, le 29 novembre  
**"L'EMPREINTE DU DIEU"**  
- avec -  
**PIERRE BLANCHARD** et **FRANCOISE ROSAY**  
- aussi -  
**"ORCHESTRA WIVES"**  
- avec -  
**ANN RUTHERFORD** et **GEO. MONTGOMERY**  
Glen Miller et Son Orchestre  
Dimanche, le 5 novembre  
**"PIED PIPER"**  
- avec -  
**MONTY WOOLLEY - ANN BAXTER**

## Un Vin de l'EMPIRE

Les Canadiens qui savent bien apprécier les bonnes choses de la vie sont les premiers à chanter les louanges du vin EMU de type "sherry". L'EMU est un produit supérieur des vignobles et, comme admettent avec plaisir les connaisseurs, il maintient dignement la réputation de l'Empire quant à la qualité. Fait de raisins de choix provenant du sud de l'Australie ensoleillée, l'EMU est moelleux, corsé et savoureux. Et, vu qu'il est importé au Canada sous le bas tarif impérial, l'EMU vous coûte moins cher que vous ne payiez les vins étrangers de qualité semblable.

## VIN TYPE "SHERRY" Australien EMU



26 onces - - - \$ .85  
40 onces - - - \$ 1.25  
Cruche d'un gallon - \$ 3.90



THE EMU WINE COMPANY LIMITED  
MONTREAL - ALE. AUSTRALIE DU SUD ET LONDRES, ANG.

## ASSUREZ-VOUS D'AVOIR LE BON NUMERO. VERIFIEZ DANS L'ANNUAIRE



### Dégagez les lignes de téléphone pour faciliter la PRODUCTION DE GUERRE

Le téléphone est nécessaire à la production de guerre. Toutes les lignes téléphoniques dépendent les unes des autres: ne permettez pas que des délais inutiles retardent des messages d'importance vitale pour le pays.

### AUTRES CONSEILS A OBSERVER

- 1 PARLEZ distinctement, directement dans le transmetteur.
- 2 REPONDEZ sans délai quand la cloche sonne.
- 3 SOYEZ BREF. Dégagez votre ligne pour l'appel suivant.
- 4 EVITEZ les heures d'affluence pour vos appels interurbains.

L'économie de temps ainsi réalisée, multipliée par 6,500,000 appels quotidiens, peut être énorme.



**ABONNEMENT**Six mois: -90c  
Un an: -\$1.75Josaphat Legault  
Gérant de  
la circulation  
Tél. 735**LA GAZETTE JOURNAL**

de

**VALLEYFIELD**  
D'INTERET**LA CLEF DU  
SUCCES EN  
AFFAIRES****LE TRAVAIL  
L'HONNETETE  
et L'ANNONCE  
ANNONCEZ**

Vol. 7, No 26

-: local et régional -:

Jeudi, le 26 novembre, 1942

**Bénédictio d'une école à Chateauguay**

Le Rév. Père David, O.F.M., curé de la paroisse du Christ-Roi procédait ces jours derniers à la bénédiction de l'Ecole St-Joseph à Chateauguay — L'histoire de la cloche "Cécilia"

**LE BATEAU "CECILIA" SOMBRAIT  
DANS LE LAC ST-LOUIS**

Dimanche, le 8 novembre 1942, à 2 heures p.m., le Révérend Père David, O.F.M., curé de la paroisse du Christ-Roi, procédait à la bénédiction de l'Ecole Saint-Joseph à Chateauguay. Le nouvel immeuble s'élève à l'arrière plan de l'ancienne Ecole, bâtie en 1884 par M. le curé, J.-Arsène Vinet, de concert avec la Révérende Mère Julie Deschamps, supérieure générale des Soeurs Grises, qui, en sont devenues les seules propriétaires par le remboursement du coût de la bâtisse.

Étaient présents: les RR. PP. Edphonse, O.M.F., ancien curé, Hyacinthe Hamel, o.p., M. l'abbé David Mailloux, curé de la paroisse Saint-Joachim; la Révérende Mère M.-E. Gallant, supérieure générale des Soeurs Grises et son Conseil, la Supérieure du Manoir, la Directrice des Etudes, Deux Révérendes Mères de la Congrégation Notre-Dame, dont la Supérieure du Pensionnat et une Religieuse institutrice de

l'Académie du Christ-Roi; M. L. Gignac, inspecteur d'école du district, M. A.-N. Laberge, président de la Commission scolaire et quelques autres commissaires; les élèves de l'Ecole accompagnés de leurs parents et de nombreux amis de l'oeuvre éducatrice.

Une atmosphère pieuse et sympathique animait l'assistance. Le Révérend Père David, O.F.M. parcourut les différentes pièces en les aspergeant d'eau bénite et en récitant les prières d'usage, afin d'éloigner tout danger de cette demeure.

On procéda ensuite à la bénédiction d'une cloche; elle a son intéressante histoire cette cloche; le 1er novembre 1912, le bateau "Cécilia" appartenant au capitaine Leduc de Lachine, sombrait dans le Lac Saint-Louis, aux environs de l'Île Perrot. Des 16 passagers qu'il portait, 12, dont le capitaine, perdirent la vie. Son fils, habile (Suite à la page 4)

**L'UNIFORME, LE COURAGE ET LE SOURIRE**

Quand on a tout ça, on peut aider à gagner la guerre! Voilà du moins ce qu'a l'air de penser cette jolie capitaine en charge du premier groupe du Corps auxiliaire des femmes canadiennes à se rendre en Angleterre. Ce groupe comprenait 104 membres et de nouvelles recrues iront bientôt les rejoindre.

**Les activités dominicales**

Dimanche dernier, on célébrait à la cathédrale de Valleyfield la fête patronale de la paroisse, celle de Ste. Cécile.

La fête de Ste. Cécile a toujours laissé dans le coeur des gens de cette paroisse un profond souvenir. Et c'est pourquoi, dimanche dernier, à la grand-messe, l'assistance était plus nombreuse que de coutume. Mgr. P. E. Léger, qui prononça le sermon du jour, souligna cet enthousiasme de la population pour venir assister à la principale messe le jour de la fête Ste. Cécile. Le cantique traditionnel, dédié spécialement à la patronne de l'église cathédrale fut exécuté par la chorale avec entrain et piété. Le Dr A. Prigent chantait le solo, avec refrain repris par le chœur. Toutes les parties chantées de la messe excitaient les fidèles à la dévotion en ce jour de fête et l'éclat des cérémonies était tout à la gloire de cette patronne dont on célébrait la fête.

Ste. Cécile, patronne des musiciens et patronne du diocèse, a dû faire descendre par la main de Mgr A. Langlois, des grâces abondantes sur toutes les familles de notre ville et du diocèse.

Il y eut heures d'adoration dans l'après-midi à la cathédrale.

avons suivi le travail que nécessite la préparation d'un journal, du bureau de rédaction aux kiosques de journaux. Le conférencier donna aussi un historique de la presse à Valleyfield et de forts précieux renseignements sur les bienfaits que rendent les journaux dans une ville telle que Valleyfield. Le président remercia le conférencier.

Une grande campagne de recrutement est en voie d'organisation sous la présidence de M. J. Lucien Turcotte, auquel sont adjoints les directeurs de chacun des quartiers de la ville. Il faut à tout prix que la Chambre compte au moins 200 membres en mars prochain.

Tous les jeunes qui s'intéressent aux affaires, de près ou de loin, doivent faire partie de la Chambre de Commerce cadette, afin de sauvegarder leurs intérêts et de se renseigner sur les améliorations à apporter dans l'administration de leurs affaires; en un mot, pour leur plus grand bien.

Il va sans dire que chacun est invité à signer sa demande et pour cela il n'a qu'à se présenter à n'importe quel membre, lequel se fera un plaisir de lui faire obtenir sa carte d'affiliation.

Une résolution est ensuite adressée aux autorités gouvernementales par laquelle on demande qu'une enquête soit instituée afin de résoudre le problème de la rareté du beurre. Quand les autres districts de notre province ont du beurre à profusion il n'y a aucune raison que nous de Valleyfield, ayions toutes les misères au monde de se procurer une livre de beurre. Unanimement les membres de la Chambre ont approuvé cette résolution.

**Magnifique soirée à Bellerive au profit de l'hospice St-Aubin**

Concert présenté par des artistes locaux — M. Victorien Maher, folkloriste de grand talent — Assistance très nombreuse

On présentait, dans le sous-sol de l'église de Notre-Dame de Bellerive, lundi soir dernier, un concert des plus intéressants, organisé par des artistes locaux.

M. Victorien Maher, était à la tête de cette organisation. M. Maher, folkloriste de grand talent, et artiste dans plus d'un genre, a su préparer, pour le bénéfice de l'hospice St-Aubin, une soirée des plus agréables et dont toutes les personnes présentes garderont un bon souvenir.

Avec les concours de l'Union Musicale, de Mlle Poirier, chanteuse, de MM. Joseph Morin et Irénée Tessier, ainsi que de Mlle Noëlla Lafleur, accompagnatrice, M. Maher a offert à son auditoire un programme des plus variés et des plus amusants. On nous apprend aussi que Mlle Marie-Ange et Simone Leboeuf se sont grandement dévouées à l'organisation de cette soirée.

M. Lucien Délisle, cet organisateur dont le nom apparaît toujours chaque fois qu'il s'agit de bonnes oeuvres, y alla de son dévouement et de ses réparties devant le microphone, au cours de la soirée.

De nombreuses autres personnes contribuèrent à cette organisation qui obtint le meilleur succès.

Si l'on regarde le programme que nous reproduisons un peu plus loin, on peut croire tout de suite au ton artistique, familier et amusant de cette soirée.

"La Croix du Chemin" avec

décors, demanda beaucoup de travail, préparation et de soin. Les applaudissements à la fin de ce programme prouvaient encore une fois que les artistes de chez nous peuvent présenter de belles choses parfaitement.

M. Maher, pour ceux qui ne le connaissent pas, s'est révélé un artiste canadien de valeur caractéristique. En plus de posséder une voix des plus agréables, il est un interprète dont la mimique et l'expression gagnent toujours l'auditoire, qu'il s'agisse des sentiments les plus rigolos ou les plus tristes. M. Maher connaît toutes les cordes du coeur canadien et il les fait vibrer à son gré. Il s'est affirmé un folkloriste dont la réputation n'est plus à faire.

Il convient de le remercier d'avoir pris la principale part dans l'organisation de ce concert, et de s'être adjoint des artistes locaux qui font les délices de leur auditoire chaque fois qu'ils se présentent en public.

L'assistance était très nombreuse, et s'il faut croire que le programme annoncé avait de quoi charmer les intéressés, on peut remercier également les sollicitateurs et sollicitées qui se sont dévoués afin de faire de cette soirée au profit de l'hospice Saint-Aubin une belle réussite.

On remarquait parmi les principaux spectateurs, M. le curé St-Aubin de la paroisse de Belle-

(Suite à la page 4)

**La Chambre de Commerce des Jeunes fera parvenir des résolutions à la ville, aux gouvernements**

Concernant l'entretien des rues de la ville en hiver, la rareté du beurre et le stationnement sur la rue Victoria  
**LE JOURNALISME A VALLEYFIELD**

La Chambre de Commerce des jeunes, sous la présidence de M. Jos. Primeau, a tenu, lundi soir dernier, une assemblée générale à laquelle assistaient une soixantaine de nos jeunes hommes d'affaires.

Plusieurs graves questions ont été mises sur le tapis: on discuta des avantages et désavantages du stationnement sur la rue Victoria, entre le Théâtre Royal et la rue Académie. On en vint à la conclusion qu'il fallait demander à la ville de faire l'étude du problème de la circulation et du stationnement à cet endroit et de prendre une décision qui puisse satisfaire tous les intéressés.

Le président fit aussi part de sa visite avec les membres du Conseil de Ville, au terrain de stationnement en face du Château Salaberry, où un autre problème épineux est à résoudre. La borne doit être changée

de place; ce qu'on a fait temporairement, et il a été décidé d'attendre à plus tard pour trouver l'endroit définitif où elle sera placée. Ce sont les renseignements fournis par le président.

Une résolution est aussi adressée à la Cité de Salaberry de Valleyfield, demandant qu'on entretienne plus soigneusement nos rues au cours du prochain hiver, particulièrement à l'angle des rues Victoria et Jacques Cartier. On sait qu'à cet endroit, la neige se transforme en glace vive; ce qui complique énormément la circulation.

M. Aimé Laurion prononce ensuite une courte mais fort intéressante causerie sur le journalisme et continue ainsi la tradition d'avoir un conférencier, membre de la Chambre, à chaque assemblée générale. Avec M. Laurion nous avons visité un atelier d'imprimerie et

## Bénédition d'une école ...

(Suite de la page 3)

nageur, tenta de le sauver, mais le père sentant ses forces décliner lui ordonna de le laisser aller. "Je suis vieux, toi, tu es jeune et père de famille, sauve-toi seul". Et le fils, exténué, dut acquiescer à son désir. Les vagues rendirent leurs proies dès le lendemain et le corps du capitaine fut retrouvé à la Pointe-des-Moutons. On retrouva aussi les débris du bateau, entr'autres, la cloche, que M. Lionel Leduc, fils, a précieusement conservée jusqu'à cette date. Il l'offre aujourd'hui comme l'expression de sa reconnaissance pour les bontés dont il a été l'objet lors du naufrage. "Maria-Cécilia" (c'est le nom de la cloche) a dû tinter lugubrement au soir de ce 1er novembre, il y a trente ans. Son rôle consistera désormais à convier les écoliers au labeur quotidien.

La bénédiction terminée, deux élèves de l'École ont su parfaitement traduire les sentiments de satisfaction et de gratitude de la gent écolière. Puis le Révérend Père Curé et les membres du clergé, M. l'Inspecteur, M. le Président des Commissaires, ont, à tour de rôle, intéressé l'auditoire

par des discours délicats, sympathiques, en un mot dignes de la circonstance.

La belle fête de ce jour se termina par le chant national "O Canada".

### Nouvelles.—

Mme Jean Lareau de Nitro, a passé quelques jours chez sa mère, Mme Alphonse Reid.

Mlle Alice Desparois a passé quelques jours à Dorion-Vaudreuil l'invitée de Mme G. Lavergne.

Mlle Marie-Jeanne Mallette en vacances à Châteauguay l'invitée de Mlle Léonie Bourdon.

Mlle Gohier de St-Laurent passe quelques jours ici, l'invitée de Mlle Corinne Dumouchel.

Mme Evariste Laberge est à Montréal l'invitée de sa fille Mme Georges Brossard.

Mlle Gilberte Coté de Montréal a passé la fin de semaine dernière l'invitée de Mlle Lucienne Laberge.

Mme Lucien E. Laberge de Montréal en promenade chez Mme Alfred Dorais en fin de semaine.

Mme E. Roy de Montréal, en visite chez sa soeur, Mme Léandre Clermont, la semaine dernière.

## Règles officielles de l'Alimentation canadienne

Voici les règles officielles de l'Alimentation. Les aliments et quantités suivants doivent être absorbés chaque jour pour la protection de la santé, nous disent les Services de l'Hygiène Alimentaire, ministère des Pensions et de la Santé nationale, à Ottawa. Ce sont là les mets essentiels ou aliments de base et ils doivent être inclus dans le menu de chaque jour.

### LAIT

Adultes: 1/2 chopine; enfants: plus d'une chopine. On doit aussi ajouter du fromage, autant que possible.

### FRUITS

Des tomates ou des fruits agrumes [citrons, oranges, pampelmousses] ou le jus de ces fruits et un autre fruit, frais, en conserve ou séché, chaque jour.

### LEGUMES

Au moins deux légumes, verts ou jaunes, souvent crus, en plus de pommes de terre, chaque jour.

### PAIN ET CEREALES

Un plat de céréales de grain entier et quatre à six tranches de pain approuvé par le gouvernement, brun ou blanc.

### VIANDE, POISSON, ETC.

Un plat de viande, de poisson ou substitut de la viande. Foie, cœur ou rognons une fois par semaine.

### OEUFS

Au moins trois ou quatre oeufs par semaine.

### HUILES DE FOIE DE POISSON

Ces huiles sont essentielles pour les enfants et devraient leur être données tel que prescrit par les médecins. Elles peuvent aussi être nécessaires aux adultes.

## Magnifique soirée ...

(Suite de la page 3)

rive, accompagné de maints représentants du clergé. On voyait également sur la première rangée Son Honneur le maire de la cité de Salaberry de Valleyfield et Mme Louis VI Major; le maire du Nouveau-Salaberry, M. Emile Latour, et Mme Latour, ainsi que MM. les échevins Delphis Gagnier, Adrien Lebeuf et Louis Quevillon et leurs épouses. D'autres personnalités assistaient aussi à la soirée.

Nous donnons, ci-dessous le programme de la soirée.

### PROGRAMME

- 1—Morceau d'ouverture, Union Musicale.
- 2—La maison grise, Victorien Maher. Accompagnement: Union Musicale.
- 3—Dieu des petits oiseaux. Interprétation par trois enfants du jardin de l'enfance.
- 4—Berceuse. La vieille église du village. Chansons par Mlle M. Poirier. Acc. Mlle Noëlla Lafleur (au piano).
- 5—La croix du chemin. Chanson mimée, V. Maher et Irénée Tessier. Acc. Mlle Noëlla Lafleur (au piano).
- 6—Fantaisie Stop. Union Musicale avec comme soliste cornétiste: Adrien Loiseleur.
- 7—Le couteau de Botrel (Chan-

son mimée) V. Maher et Irénée Tessier. Acc. Mlle Noëlla Lafleur (au piano).

8—Souvenirs d'un vieillard. Mon chapeau de paille. V. Maher (Piano: Mlle N. Lafleur).

9—La cigale et la fourmi. Interprétation: V. Maher.

10—Sérénade, Schubert, Joseph Morin (Acc. Union Mus.). Last Rose of Summer, Joseph Morin (Acc. Union Musicale).

11—Le combat de Macaroni Frevoli vs. Jack Sullivan. Interprétation: V. Maher.

12—Le beau casque, Chanson, V. Maher et son accordéon.

13—Le rêve passe, Irénée Tessier (Piano: Mlle N. Lafleur).

14—Le credo du paysan, V. Maher (Piano: Mlle N. Lafleur).

15—De sa mère on se souvient toujours. L'oiseau de France. Petits nids, petits berceaux. Le long des prés. V. Maher s'accompagne lui-même.

16—"O Canada", "God Save the King", Union Musicale.

## St-Urbain

Les funérailles de M. Louis Rhéaume eurent lieu récemment à l'église de St-Urbain.

## LA MUSIQUE ADOUCIT LES MOEURS



La musique rend moins vides les heures de solitude et d'ennui. Il n'y a cependant pas de raisons de laisser la radio ouverte pendant son sommeil et gaspiller ainsi de l'énergie électrique, si nécessaire aux usines de guerre du pays. Écoutons les bons programmes et fermons ensuite la radio au lieu de se fatiguer la tête toute la journée durant avec des histoires ou de la musique plus ou moins intéressantes.

## Ste-Martine

M. Léglus Gagnier de Montréal passe la fin de semaine chez ses parents.

Mlle Pauline Charron de Rougemont en visite à Ste-Martine en fin de semaine.

Mlle Marthe Laplante de Ste-Clothilde passe quelques jours à Ste-Martine, l'invitée de Mlle Gabrielle Hélie.

M. Gérard Viau à Ste-Martine dimanche dernier.

Mlles Agathe Margot Gagnier, Gisèle Beaudin et Jacqueline Michaud à St-Chrysostôme dimanche dernier chez M. et Mme E. Beaudin.

M. Paul Michaud de Huntingdon de passage à Ste-Martine lundi dernier.

## Une explosion à St-Lawrence Alloys; 1 blessé

M. Tremblay est légèrement blessé — Transporté à l'hôpital — Mondanités

Mlle Jeanne Thibert de Beauharnois était de passage chez sa soeur, Mme Oscar Lalonde, à Valleyfield.

M. et Mme Gérard Banville, de Joliette, ainsi que leurs enfants passaient la fin de semaine chez M. et Mme Oscar Banville.

Mlle Yvette Hébert de Montréal était de passage à Beauharnois, dimanche.

M. et Mme Réal Demers ont assisté à un banquet d'huîtres chez M. et Mme Ostiguy à Montréal.

M. Alexandre Paradis était de passage en fin de semaine chez M. et Mme Armand Thibert. M. Louis Trudeau de Montréal était l'invité de M. Gaëtan Brière.

Mlle Jeannine Thibert passait la fin de semaine chez une amie à Montréal.

Cette semaine à la St-Lawrence Alloys eut lieu une explosion sur le terrain. M. Tremblay a été légèrement blessé. Il fut transporté à l'hôpital.

## Hemmingford

Mlle Mary Ann Ouimet de Montréal chez ses parents dimanche.

M. et Mme Elzéar Bertrand en fin de semaine chez leurs parents de St-Louis-de-Gonzague.

Samedi le vingt-huit novembre, aura lieu le mariage de Edouard Fournier, fils de M. et Mme Achille Fournier avec Lillianne Hébert, fille de M. et Mme Chéri Hébert.



...par temps froid, nous servons de préférence du VIN



"Le vin reconforte par une froide journée d'automne. Aussi, nous servons du vin de préférence à toute autre boisson."

Les vins Bright's Hermit sont les plus aimés au Canada; ils sont vraiment délicieux et peu coûteux. Ces vins ont une saveur riche et moelleuse; ils sont fabriqués avec les plus beaux raisins canadiens et fortifiés au brandy.

Servez du vin Hermit dans l'après-midi, à la veillée, aux repas, chaque fois que vous recevez des amis.

En vente dans les magasins de la Commission des liqueurs de Québec

26 OZ. 60¢ BRIGHT'S HERMIT 40 OZ. 95¢  
Types Porto et Sherry

T. G. BRIGHT & CO. LIMITED, NIAGARA FALLS, ONT.  
Lachine, P.Q. • Régina, Sask.



## M. L. Gariépy, champion du jeu de quilles sur table

A la salle "Garde Champlain"

Au local de la Garde Champlain, le jeu de quilles sur table jouit d'une popularité incontestable. De temps en temps des concours sont organisés entre les membres, divisés en équipes, et chaque fois c'est une occasion exceptionnelle pour les joueurs et les assistants de s'amuser ferme.

Voici les résultats des derniers concours dans chacune des classes:

- Classe A—L. Gariépy
- Classe B—O. Guérin
- Classe C—L. Poirier.

Tournoi pour la coupe, offerte par M. P.-J. Brodeur, entre la classe B et la classe C—Joute de 5 parties. Résultats: M. Poirier 715, M. Guérin 653.

Finale, classe A—Total de 10 parties: M. L. Gariépy 1708.

Classe C—Total de 10 parties: M. L. Poirier 1563.

M. L. Gariépy remporte le championnat de quilles sur table par une marge de 145 points.

Les officiers de la Garde Champlain ont remis aux gagnants des différentes classes de magnifiques coupes.

## Souper annuel du Curling Club à Valleyfield hier

Hier soir, le Curling Club de Valleyfield tenait son souper annuel inaugurant la saison du curling; un souper aux fêtes, comme on le sait, suivi de l'élection des officiers pour l'année 1942-1943.

Après que les invités eussent profité des aliments copieux qu'on leur avait servis, le président, M. Gaspard Fortier, remercia d'abord M. Gosselin pour avoir préparé ce souper aux fêtes et excusa le Colonel Lévesque et M. Desbarrats de la D.I.L. de n'avoir pas pu se mêler au groupe réuni pour le souper.

M. Lindley, ministre du culte à Valleyfield, adressa quelques mots.

M. Fortier fit ensuite un bilan des activités sportives du club au cours de l'an dernier.

Le lieutenant-col. W. E. Aird, appelé à dire quelques paroles, fit la constatation que l'ouverture de la saison retarderait un peu à cause de la venue tardive du froid, mais il assura les membres de son support constant dans toutes organisations. Le Dr O. E. Caza, MM. A. J. Wishart, et C. H. Potter adressèrent quelques mots également.

M. R. T. Hunter fit ensuite lecture des minutes de la dernière assemblée des membres du curling club. L'adoption des minutes du secrétaire fut

faite unanimement.

On procéda à l'élection des nouveaux officiers du club.

Sur proposition de lieutenant-col. W. E. Aird, MM. Gaspard Fortier, Lester McGillis, et R. T. Hunter, furent respectivement réélus aux fonctions de président, vice-président et secrétaire du club.

Au comité de la glace furent élus MM. C. H. Potter, J. A. Cluff, et J. Stewart. On nomma au comité des tournois MM. C. Mayoh, A. V. Gurnham, et G. E. Potter.

Le comité des membres comprendra MM. G. Laframboise, Dr O.

E. Caza, S. Gosselin, J. McAlpine, D. N. Montgomery, G. Saintonge et F. Soucy.

Le comité d'amusement aura comme personnel MM. M. Nicholson, J. A. Gosselin, D. N. Montgomery, O. Goyette, G. E. Potter, et A. J. Wishart.

On nomma aussi comme président honoraire du club le lieutenant-col. W. E. Aird et comme vice-présidents, MM. colonel Lévesque, son Honneur le Maire Louis VI Major, et D. Montgomery.

A la fin des élections, M. C. H. Potter fit une motion de remerciements à l'adresse de la Montreal Cottons qui permettait aux membres du curling club de faire leur local dans les salles de cette compagnie, et qui à chaque année, a toujours collaboré dans une grande part à toutes les organisations du club.

## Avertissement donné à chaque automobiliste

Le Royal Automobile Club of Canada, dans un communiqué publié mardi, désire avertir les détenteurs de coupons de rationnement d'essence qu'ils doivent retourner immédiatement au contrôleur local leurs livrets de coupons, lorsqu'ils vendent ou échangent leurs automobiles.

La négligence de se conformer à cette mesure crée une responsabilité

qui incombe aux détenteurs de coupons qui cèdent la propriété de leurs voitures et, de plus, nuit aux nouveaux propriétaires dans l'obtention de nouveaux livrets de rationnement.

Le Royal Automobile Club conseille de nouveau aux automobilistes de ne pas laisser leurs livrets de rationnement dans leurs voitures.

Plusieurs automobilistes qui n'ont pas abandonné cette pratique ont été victimes de vols. Lorsqu'un livret est volé, le propriétaire doit attendre souvent des semaines pour s'en procurer un nouveau et il sera le premier à en souffrir. Un peu de prudence de sa part lui évitera bien des désagréments.

## Trois appels au feu en trois jours

Les pompiers de notre ville ont été très occupés au début de cette semaine il y eut trois appels au feu en trois jours, soit dimanche, lundi et mardi de cette semaine.

Dimanche soir, vers l'heure du souper, 6.30 heures, les pompiers durent se rendre à la demeure de M. Siméon Martin, au no 1, rue Clermont. Le feu avait pris dans la cheminée et menaçait d'enflammer les murs de la maison. Heureusement l'incendie fut mâté avant que de plus graves dégâts furent causés.

Lundi, dans l'après midi, vers 1.30 heures, un autre appel fut fait, et les pompiers allèrent chez M. Hercule Chatel, domicilié dans la 4ème avenue. Nouveau Salaberry. Une explosion se produisit dans le poêle, explosion due à l'accumulation du gaz prisonnier. Il n'y eut point d'incendie déclaré. Les habitants de la maison en furent quittes pour voir leurs murs noircis par la suie.

Mardi après midi, vers 5 heures, les pompiers furent mandés d'urgence au logis de M. Ovide Quesnel, sur l'avenue Grande Ile. Les rideaux d'une chambre à coucher avaient pris en feu. Mais les flammes furent contrôlées avant que des dommages considérables se produisent. Il convient de souligner l'importance qu'il y a de bien nettoyer les cheminées qui ont été ramonnées. Il est important de nettoyer également les tuyaux de poêle ou de fournaise. Beaucoup d'incendies ont pour cause la malpropreté des tuyaux.

# BON SANG NE PEUT MENTIR



**LES HOMMES** qui ont ouvert la forêt et labouré la terre, les hommes qui ont foulé le continent de la Baie d'Hudson au Mexique et du Cap Breton aux Rocheuses, les hommes qui ont appris les secrets de la trappe et du portage, ces hommes-là, c'étaient les pères de nos pères et les fils de tous ceux qui vinrent avant eux. Leurs mains rudes ont façonné, à l'image de leur rêve, le visage de la patrie.

Bon sang ne peut mentir. Leurs fils sont de la même trempe. S'ils voient s'ouvrir devant eux quelque horizon nouveau, ils sentent grandir dans leur cœur l'irrésistible appel de l'aventure. Aujourd'hui, à une heure dramatique de l'histoire, ils tournent les yeux vers la plus invitante des conquêtes: celle de l'air!

La RCAF agrandit constamment ses cadres. Elle ouvre ses portes toutes grandes aux fils des hommes qui ont bâti la nation. Elle a besoin de leur ferveur et de leur courage. Êtes-vous de ceux qui réclameront leur place dans ses rangs?

Si vous êtes bien portant, d'intelligence vive, âgé de 17 1/2 ans et de moins de 33 ans, vous êtes éligible. Si vous avez plus de 33 ans et que vous possédiez des aptitudes exceptionnelles, vous pouvez également vous présenter. L'absence d'instruction primaire supérieure n'est plus un obstacle à l'enrôlement.

Vous serez toujours bien accueilli aux Bureaux de Recrutement de la

# RCAF

IL Y A DE L'AVENIR DANS LES AIRS

Pour obtenir tous renseignements et brochure illustrée, écrivez au Directeur de l'effectif, RCAF, édifice Jackson, Ottawa, ou adressez-vous au centre de recrutement de la RCAF le plus rapproché: Vancouver, Calgary, Edmonton, Saskatoon, Regina, Winnipeg, North Bay, Windsor, London, Toronto, Ottawa, Montréal, Québec, Moncton, Halifax.

**ACHETEZ VOTRE PALETOT**  
chez **CHARLIE ROSEN**  
40 RUE SAINT-LAURENT  
VALLEYFIELD QUE.  
AU MEILLEUR PRIX DE MONTRÉAL



DOCTEUR ARMAND CLAIRMONT  
CHRONIQUEUR SPORTIF

"MENS SANA IN CORPORE SANO"  
**SPORTS**  
ICI ET LÀ • TELEPHONE 735.

# Ouverture de la ligue dimanche

L'équipe de la D.I.L. rencontrera le camp militaire de Huntingdon à l'aréna de Valleyfield à 2.30 p.m. Le camp militaire de Valleyfield les Braves de Bellerive font aussi partie du circuit local

A une assemblée des intéressés dans le circuit local de hockey, tenue hier soir, il fut unanimement résolu que la ligue Valleyfield opérera cette année à Valleyfield. Les équipes suivantes en feront partie: Camp militaire de Valleyfield, camp militaire de Huntingdon les Braves de Bellerive et l'équipe de la D.I.L.

L'ouverture de la ligue se fera dimanche prochain à l'aréna de Valleyfield alors que le D.I.L. rencon-

trera le Huntingdon à 2.30 heures. Le premier décembre le camp militaire de Valleyfield en viendra aux prises avec le camp militaire de Huntingdon et le 6 décembre le D.I.L. fera face aux Braves de Bellerive.

Jeudi soir prochain il y aura une partie d'exhibition entre le D.I.L. et le C.A.R.C. de Lachine à 8.30 p.m.

On procéda hier soir à l'élection des officiers. Ils sont: président, Dr O. E. Caza; vice-présidents, MM Georges-André Meloche et Gontran Saintonge; directeurs: W. W. Beckingham, Capitaine Spénard, Noël Belleau, Léo-Georges Perron, Lorenzo Chartrand, James Hawkins et L. P. Bourret. Le comité de publicité comprend: MM. Aimé Laurion, J. C. Lefebvre, S. Smith et Mlle Dorothy Ann Miller.

PRESIDENT



Dr O.-E. CAZA, qui vient d'être choisi président de la ligue locale de hockey. MM. G.-A. Meloche et G. Saintonge sont les vice-présidents.

## Chez les quilleurs

Fortin Business Collèges Ltd.  
Mardi, le 24 novembre

LIONS—

Thomson, D. ...	86	84	79	249
Connell, G. ...	101	80	104	285
Gelineau, O. ...	66	70	70	206
Fraser, R. ...	73	63	91	227
Picard, A. ...	65	80	60	205
Carpenter, B. ...	65	73	70	208
				1380

CUBS—

Lapointe, F. ...	48	64	62	174
Lavallée, T. ...	66	55	66	187
Sicotte, T. ...	64	70	70	208
St-Michel, J. ...	90	70	90	250
Rocheford, G. ...	78	96	84	258
Martellini, J. ...	109	96	113	318
				1395

BEARS—

Gibeault, H. ...	72	87	72	231
Emmerson, M. ...	71	86	84	241
Poirier, M. ...	75	67	67	209
Samson, M. ...	65	76	73	214
Bourassa, C. ...	47	59	95	201
Leduc, L. ...	56	88	57	201
				1297

TIGERS—

Samson, A. ...	90	102	92	284
Brunet, B. ...	72	82	73	227
Leboeuf, P.-P. ...	76	72	84	232
Sicotte, J.-L. ...	67	48	60	195
Therrien, J.-E. ...	55	78	80	213
Mallette, M. ...	65	38	59	162
				1313

Tigers gagnent par 3 à 1.  
AU BOWLING BELLERIVE  
Ligue Junior Mixte

Mercredi soir, les vaillants joueurs du club des As démontrèrent beaucoup de combativité pour remporter une brillante victoire sur leurs adversaires du Victory par le score de 4 à 0. Ils ont maintenant une forte avance en tête de la ligue. Le capitaine G. Samson relève le défi du club Royal. Avis donc aux Royaux.

## Hockey junior à Bellerive

OUVERTURE LA SEMAINE PROCHAINE

Un nouveau club junior est à s'organiser à Bellerive. Ce sera le deuxième club de Bellerive à faire partie de la ligue junior de la cité. Ce club portera le nom de Bellerive junior et sera composé des joueurs suivants: Marcel Latour, Normand Jeonnette, John Rousse, Marlo St-Onge, Romuald Bougie, King Guérin, Philippe Boyer Arthur, Eudime et Barrette Latulipe.

Le public aura l'occasion de voir ce club à l'oeuvre la semaine prochaine à l'aréna, Pour toute information, appelez 799.

Mercredi soir, 25 novembre  
As vs. Victory  
Royal vs. Commandos

AS—

G. Pharand ...	67	67	97	231
L. Paquette ...	109	85	104	298
R.-M. Emond ...	75	71	70	216
J. Blanchette ...	106	162	143	411
A. Paquette ...	100	94	148	342
G. Samson ...	136	140	143	419
				1917

VICTORY—

R. Leduc ...	75	77	101	253
G. Martin ...	88	114	185	387
M. Connell ...	100	100	100	300
H. Benoit ...	123	119	119	361
A. Duffy ...	75	75	75	225
J. Jourdain ...	120	120	120	360
				1886

Les As gagnent par 4 à 0.

ROYAL—

L. Noël ...	81	102	81	264
R. Noël ...	108	97	123	328
R. Godin ...	80	71	64	215
G. Beauchamp ...	147	87	132	366
G. Brunet ...	92	75	91	258
O. Loïselle ...	132	128	167	427
				1859

COMMANDOS—

M. Nadon ...	95	95	95	285
M. McSween ...	118	109	128	355
R. Demers ...	78	95	89	262
G. Boyer ...	106	169	107	382
Y. Meury ...	73	91	105	269
M. Samson ...	128	137	98	363
				1912

Deux points pour chaque club.

Ligue Impériale Féminine

Châteauguay ...	23
Hussards ...	17
Dragons ...	12
Grenadiers ...	12

Mercredi, 25 novembre: Plus haut simple: Mme L.-G. Perron, 143; Plus haut triple: Mme B. Doucet, 379.

Ligue Montreal Cottons

Reds ...	16
Blues ...	13
White ...	12
Khaki ...	7

Vendredi soir, 20 novembre: Plus haut simple: M. Piché, 193; Plus haut triple: M. Piché, 489.

"AU BOWLING SALABERRY"  
LIGUE FEMININE MILITAIRE

Châteauguay ...	29
Maisonneuve ...	26
Québec ...	18
St-Hyacinthe ...	15

LUNDI SOIR, 23 NOVEMBRE  
Plus haut simple:  
Madeleine Lebeuf ... 127  
Plus haut triple  
Emérentinne Mercier ... 305

LIGUE COMMERCIALE  
Cie Dion  
Leduc et Prieur  
Chez Billette  
Shawinigan

MARDI SOIR, 24 NOVEMBRE  
Plus haut simple  
Yvon Rho ... 142  
Plus haut triple

(Suite à la page 2)

ACHETEZ VOTRE  
MANTEAU  
chez  
**CHARLIE ROSEN**  
40 RUE SAINT-LAURENT  
VALLEYFIELD, QUE.  
AU MEME PRIX DE MONTREAL

# LA QUALITÉ PENMANS SIGNIFIE ÉCONOMIE

● Aujourd'hui, en temps de guerre, de plus en plus de Canadiens se rendent compte que la seule vraie économie consiste à acheter des produits de qualité portant des marques de commerce bien établies.



En ce qui concerne les Articles Tricotés, c'est la fameuse marque de commerce Penmans, illustrée ci-dessus, qui doit vous guider dans vos achats. En recherchant ce symbole sur les Sous-Vêtements, les Bas et les Vêtements Tricotés, vous pouvez être sûrs d'une qualité à laquelle vous pouvez vous fier.

Vous trouverez probablement que la quantité, les dessins et les modèles de vêtements tricotés Penmans sont limités, dans un but d'économie de temps de guerre. Cependant, la répartition des articles disponibles sera maintenue d'une façon aussi équitable que possible par l'intermédiaire des marchands.



ARTICLES TRICOTÉS

SOUS-VÊTEMENTS . . . BAS . . . VÊTEMENTS

KP11-42F

## Les marchands seront invités à discuter des heures d'ouverture de leurs établissements

Les Chambres de Commerce, l'Association des Marchands Détaillants et la Commission des Prix et du Commerce organisent une assemblée pour le début de décembre

### LES MAGASINS OUVERTS LE SOIR AVANT NOEL

Les marchands de la région de Valleyfield seront bientôt invités à venir décider eux-mêmes des heures d'ouverture de leurs établissements, pour se soumettre à la volonté du gouvernement, désireux que le public acheteur ne puisse pénétrer dans les maisons de commerce que pendant 56 heures par semaine.

Cette question très importante pour les hommes d'affaires de notre ville fut discutée lundi soir devant la Chambre de Commerce des jeunes et les explications fournies par M. Felix Borduas, de la Commission des Prix et du Commerce, permirent aux membres de comprendre les grandes lignes de l'organisation.

M. Borduas fit part aux assistants de l'intention de son bureau d'organiser pour le début de décembre, (vers le 10) une grande assemblée à laquelle assisteront les marchands de la ville, et de toute la région. A cette occasion M. Robitaille du bureau de Montréal sera à la disposition de tous et les assistants auront la liberté de poser les questions qu'ils voudront.

Chaque classe de marchands, épiciers, restaurateurs, bottiers, etc., choisiront eux-mêmes leurs heures d'ouverture, en autant qu'ils s'entendront respectivement.

Cette assemblée sera organisée avec la coopération des Chambres de Commerce senior et junior, ainsi que de l'Association des Marchands Détaillants du Canada.

On sait que les bouchers épiciers ont déjà un projet de réglementation des heures d'ouverture et que rien n'est encore définitivement décidé.

"Il est un fait certain, disait M. Borduas, c'est que la loi établira un maximum de 56 heures d'ouverture au public acheteur, par semaine; ce qui ne veut pas dire que les employés d'un magasin ne peuvent travailler en dedans de l'établissement." En effet le travail à l'intérieur pourra se faire, du moment que les portes ne seront pas ouvertes au public.

Plusieurs jeunes marchands ont eu l'occasion au cours de cette assemblée de la Chambre de Commerce des jeunes de poser des questions à M. Borduas, lequel répondit sans équivoque. La Chambre a donc passé une résolution par laquelle elle seconde le projet d'organiser cette assemblée.

M. Borduas fit de plus remarquer que la mise en vigueur se fera au début de 1943 et que les magasins qui ont coutume d'ouvrir le soir, dix jours avant Noël, pourront le faire comme par le passé.

## L'édition 1942-43 du bottin est en circulation

Comme par le passé il renferme de précieux renseignements

M. J. Anatole Latour, éditeur du Bottin du Commerce et des Adresses de Salaberry de Valleyfield, vient de mettre en circulation l'édition 1942-43 de son bottin.

Ce volume, dans lequel on trouve les nom et adresse de tous les citoyens de notre ville, comme ceux des hommes d'affaires et industriels, est une source intarissable de renseignements fort utiles à tous ceux qui sont dans les affaires. C'est pour la onzième année consécutive que M. J. A. Latour publie

le Bottin du Commerce et il est certain que la population lui sera reconnaissante d'avoir mis à sa disposition une oeuvre aussi utile.

Comme par les années passées le Bottin est en vente chez l'éditeur et son prix de vente est minime comparativement aux services qu'il peut rendre.

L'édition 1942-43 est quelques peu en retard mais les temps difficiles pour celui qui a besoin d'aide ne permirent pas à M. Latour de trouver les employés nécessaires pour faire le recensement et la complication de renseignements que contient ce volume.

## Ste-Martine

Mme Flavien Bergevin et ses enfants en fin de semaine chez ses frères et soeurs à Montréal.

Mme Pierre Laberge de Montréal de passage chez Mme A. Robitaille.

Dernièrement est née à M. et Mme John Starr, une fille baptisée Marie, Hélène, Florence, Maybell. Parrain et marraine, M. et Mme Félix Monière de Lachine. Porteuse, Mme F. Leclair, de Lachine, également.

## Le boulevard Sir W. Laurier coûte \$132,000

Il passera près de Hemmingford, dans le comté de Huntingdon — Un route incomparable

L'honorable T. D. Bouchard, ministre de la voirie dans le gouvernement Godbout, annonçait lundi dernier qu'il avait reçu les plans pour la grande route qui reliera l'Etat de New-York à la province de Québec. Cette route, qui sera connue sous le nom de Sir Wilfrid Laurier, partira de la route no. 9 là où l'Etat de New-York touche à notre province. Le coût de cette section du boulevard est fixé à \$132,000. et les travaux commenceront dès que l'Etat américain aura reçu l'approbation du gouvernement de Washington sous les règlements de construction en temps de guerre.

En rapport avec le boulevard Sir Wilfrid Laurier, M. Bouchard souligne que la province bâtirait un pont sur la rivière Montréal à Sherrington.

Cette route passera par Hemmingford, dans le comté de Huntingdon, et les bureaux touristiques ont bon espoir que le boulevard Sir Wilfrid Laurier sera un des plus beaux et des plus achalandés dans la province de Québec après la guerre.

## Le Séminaire de Valleyfield au programme: "Nos Collèges au Micro", dimanche soir

Les points d'excellence donnent l'avantage au collège Marguerite Bourgeois

Le séminaire de Valleyfield, représenté par MM. Gilles Langevin, Lalonde et Hébert, a pris part dimanche soir dernier au programme radiophonique "Nos Collèges au Micro" transmis le dimanche soir à Radio Canada, et y fit belle figure. Cette émission qui met aux prises deux institutions d'enseignement de notre province, présentait dimanche dernier le séminaire de Valleyfield et le collège Marguerite-Bourgeois, de Montréal.

Les jeunes filles qui prirent part à

ce concours de questions se sont montrées quelque peu supérieures aux représentants de notre ville et c'est par 1½ point qu'ils ont remporté les honneurs.

Ceux qui étaient aux écoutes savent que les questions posées ne sont pas des plus faciles et que les concurrents qui parviennent à y répondre méritent bien les points qu'on y attribuent.

Deux points supplémentaires dits "points d'excellence" sont décernés à l'équipe qui fournit les explica-

TIREZ LE MEILLEUR PARTI DE VOS APPAREILS ÉLECTRIQUES

grâce à  
SES RESSOURCES



VOS appareils électriques sont les merveilles de l'âge de la machinerie. Quelques-uns sont compliqués—d'autres sont simples.

De temps en temps, ils peuvent se briser ou se détacher. En pareil cas, apportez-les chez votre distributeur d'appareils électriques et profitez de ses années d'expérience. Obtenez de vos appareils électriques tout le rendement possible, ils ajoutent tant au confort et au bien-être du foyer. Ne les mettez pas de côté sur la plus haute étagère.

C'est aujourd'hui le temps de vérifier tous les appareils électriques. Ce sont peut-être les seuls que vous aurez à votre service pendant des années.



## Le Coke est arrive

Il y en a moins en temps de guerre mais cependant assez pour tous





Ici et là à travers

nos campagnes

La terre



chez nous



# Les Prix du Marché

## ANIMAUX VIVANTS

Prix obtenus sur le marché de Montréal, lundi le 23 novembre, 1942 par la Coopérative Canadienne du Bétail, de Québec, Limitée.

<b>Porcs</b> Prix de base des carcasses de porcs classées B1 ou B3 pesant 135 à 185 livres, offre 16.45. Porcs de même classe payés sur le poids vif, 12.65. Truies 11.50-12c. Abattues 14.50-15c.	<b>Moutons</b> Bon ..... 7.50-8.00 Commun ..... 5.00-6.00 <b>Taureaux</b> Choix, type à boucherie 9.50-10.00 Bonne ..... 9.00- 9.50 Moyenne ..... 8.00-8.50 Commune ..... 6.50- 7.50 <b>Vaches</b> Choix, type à boucherie 8.25-8.50 Bonne ..... 7.50-8.00 Moyenne ..... 6.75-7.50 Commune ..... 5.75-6.25 Tres com. .... 5.00-5.50 <b>Taureaux</b> Choix, type à boucherie 8.50-9.00 Bon ..... 7.75-8.25 Moyen ..... 7.00-7.50 Commun ..... 6.50-7.00 <b>Poulets vivants "a rotir" rouges et blancs</b> A-6 lbs et plus ..... 22½c B-5 lbs jusqu'à 6 lbs ..... 20½c C-4 lbs jusqu'à 5 lbs ..... 19½c <b>Poulets vivants "a rotir" gris</b> A-6 lbs et plus ..... 24 c B-5 lbs jusqu'à 6 lbs ..... 22½c C-4 lbs jusqu'à 5 lbs ..... 21 c <b>Poulets vivants "a rotir" race "Sussex"</b> A-6 lbs et plus ..... 23½c B-5 lbs jusqu'à 6 lbs ..... 21½c C-4 lbs jusqu'à 5 lbs ..... 19½c <b>Poules vivantes, toutes races, sauf "Leghorn"</b> A-5 lbs et plus ..... 21½c B-5 lbs jusqu'à 6 lbs ..... 20½c
---	--

C-3 lbs jusqu'à 4 lbs ..... 19½c <b>Poules vivantes race "Leghorn"</b> A-4 lbs jusqu'à 5 lbs ..... 17½c B-3½ lbs jusqu'à 4 lbs ..... 15½c C-3 lbs jusqu'à 3½ lbs ..... 13½c <b>COQS VIVANTS</b> ..... 14c <b>Lapins vivants</b> 5 lbs et plus ..... 16c <b>Poulets abattus engraisés au lait</b> Spécial-6 lbs et plus ..... 32c A-6 lbs et plus ..... 31 A-5 lbs jusqu'à 6 lbs ..... 30c B-6 lbs et plus ..... 28c B-5 lbs jusqu'à 6 lbs ..... 27c B-4 lbs jusqu'à 5 lbs ..... 26c <b>Poulets abattus sélectionnés</b> Spécial-6 lbs et plus ..... 31c A-5 lbs jusqu'à 6 lbs ..... 30c A-5 lbs jusqu'à 6 lbs ..... 29c B-5 lbs jusqu'à 6 lbs ..... 27c B-6 lbs et plus ..... 28c B-4 lbs jusqu'à 5 lbs ..... 26c C-6 lbs et plus ..... 24c C-5 lbs jusqu'à 6 lbs ..... 23c C-4 lbs jusqu'à 5 lbs ..... 22c C-3 lbs jusqu'à 4 lbs ..... 20c <b>Poules abattues</b> A-5 lbs et plus ..... 25c A-4 lbs jusqu'à 5 lbs ..... 24c A-3 lbs jusqu'à 4 lbs ..... 23c B-5 lbs et plus ..... 22c B-4 lbs jusqu'à 5 lbs ..... 21c B-3 lbs jusqu'à 4 lbs ..... 20c C-5 lbs et plus ..... 19c C-4 lbs jusqu'à 5 lbs ..... 18c C-3 lbs jusqu'à 4 lbs ..... 17c
---

N.B.—Les oiseaux de pesanture moindre et de mauvaise qualité qui n'entrent dans aucune des catégories indiquées seront payés aux prix qu'il nous sera possible

d'obtenir.	Bons ..... 18c
Oeufs	Moyens ..... 17c
A-gros ..... 50c	Communs ..... 16c
A-moyens ..... 49c	
B-..... 48c	N.B.—Sur les prix ci-haut mentionnés, nous retenons une commission de 8% aux expéditeurs individuels et de 5% aux Coopératives affiliées.
A-poulettes ..... 48c	
C-..... 40c	
Veaux abattus, engraisés au lait	

**Frappons fort ET LA CLOCHE SONNERA!**

7.000.000 de PORCS  
6.000.000 de PORCS

**EFFICACITÉ DANS LA PRODUCTION PORCINE**

**LA TÂCHE À ACCOMPLIR!**  
7,000,000 de porcs — 1,000,000 de plus qu'avant! C'est ce que la Grande-Bretagne demande du Canada pour la période des douze prochains mois! Notre contrat actuel est pour 600,000,000 de livres de Bacon. La nouvelle entente est pour 700,000,000 de livres! Voilà la tâche qui nous confronte — et les fermiers Canadiens PEUVENT ET EN VIENDRONT A BOUT!

- COMMENT ACCOMPLIR CETTE TÂCHE!**
1. Prenez soin de la truie d'élevage. Voyez à ce qu'elle reçoive une alimentation qui lui permettra de fournir amplement de lait à sa portée.
  2. Faites bien débiter les porcelets. Donnez-leur les soins et l'alimentation qui leur permettront de traverser la période de sevrage avec des pertes minimales.
  3. Durant la croissance voyez à ce que les porcs reçoivent une alimentation équilibrée — contenant les protéines, les vitamines et les matières minérales qui les conduiront rapidement au poids et au fini exigés par le marché.

**COMBIEN COÛTE LA CROISSANCE DES PORCS?**

Une ration de grains seule n'est pas suffisante pour amener un porc rapidement au poids du marché, — ni pour lui donner le fini qui lui permettra de se classer "A"! D'un autre côté vos grains équilibrés avec le Concentré SHUR-GAIN 41% pour les porcs conduiront vos porcs au marché avec un minimum de travail — sans gaspillage de grains — et avec des frais alimentaires réduits. Le Concentré SHUR-GAIN 41% POUR LES PORCS peut devenir votre bras droit comme il est devenu celui d'un grand nombre de cultivateurs. Il vous aidera à faire votre part dans l'élevage du million de porcs supplémentaire que la Grande-Bretagne demande au Canada.

**SHUR-GAIN**  
CONCENTRÉ 41% POUR LES PORCS

FABRIQUÉ PAR CANADA PACKERS LIMITED — DIVISION ALIMENTAIRE  
MONTREAL TORONTO WINNIPEG EDMONTON

**ÉLECTRICITÉ POUR LA MAISON OU POUR LA GUERRE**

**N'oubliez pas d'éteindre!**

Il n'y a pas assez d'énergie électrique pour nos usines de guerre et pas assez non plus pour nos habitations. La consommation domestique de l'électricité doit être réduite, même en deçà des besoins normaux, afin de maintenir au maximum la production des usines de guerre.

*Vous devez réduire d'au moins 20% votre consommation d'électricité.*

**L'INDUSTRIE DE GUERRE A BESOIN D'ÉLECTRICITÉ**

**CONSOMMEZ-EN MOINS**

MINISTÈRE DES MUNITIONS ET APPROVISIONNEMENTS  
L'Hon. C. D. Howe, ministre

## Les jeunes patineurs doivent être surveillés ces jours-ci

Déjà trois vies ont été perdues depuis les premiers gels — La glace trop mince sur nos rivières, étangs — Soyons prudents

Dans une lettre ouverte adressée aux parents et dans une instance faite à messieurs les curés de la province, la Ligue de sécurité de la province de Québec rappelle la grande anxiété qu'ont les enfants d'aller patiner, dès que la glace paraît, sur la rivière ou sur le lac le plus proche, et aussi, malheureusement, des dangers qu'il y a de jouer sur la glace trop mince.

Déjà trois petites vies ont été perdues depuis les premiers gels, dans la province de Québec, et il

ne faudrait pas qu'un manque de surveillance ou une insuffisance de mises en garde viennent réclamer d'autres victimes, souligne la Ligue de sécurité.

A tout événement, le deuil profond qui vient de s'abattre sur la province de Québec devrait toucher le coeur de toute notre population et inciter cette dernière à faire prendre toutes les mesures de prudence à ces pauvres petits qui ne se rendent pas toujours compte des dangers qu'ils courent même dans leurs jeux.

## Liste complète des officiels du Club de Raquettes Salaberry

On avait mis sous les yeux du public, le 19 octobre dernier, dans notre édition du lundi, les noms de MM. Treflé Théorêt, Georges Lefebvre, Aimé Gendron et Hervé L'Écuyer, respectivement président, secrétaire, premier et deuxième vice-président du club de raquettes Salaberry à Valleyfield.

Nous avons le plaisir aujourd'hui de donner au public une liste complète des dignitaires du club, d'après communication du secrétaire, M. Georges Lefebvre.

On remarquera l'élection de Mme Osiat Lapierre à la charge de pré-

sidente, ainsi que le choix des directeurs, du porte-drapeau, du capitaine et du directeur de musique.

Voici la liste des élus:  
M. Treflé Théorêt, président.  
Mme Osiat Lapierre, présidente.  
M. Georges Lefebvre, secrétaire.  
1er vice-prés., Aimé Gendron.  
2ème vice-prés., Hervé L'Écuyer.  
1er directeur, Hector Lanctôt.  
2ème directeur, Charlemagne Thivierge.  
3ème directeur, Ovide Lemay.  
Porte-drapeau, Lionel Mercier.  
Directeur de musique, Jean-Baptiste Chaillon.  
Capitaine, Maurice Lebel.

On avait annoncé la célébration de la Ste-Catherine parmi les membres du club, mais cette fête intime a été remise à samedi soir prochain, le 28 novembre à 8 heures. Cette fête se fera au local de l'hôtel Larocque.

Les lecteurs seront sans doute heureux de savoir que le premier banquet annuel du club de raquettes Salaberry aura lieu le 12 décembre à 8.30 hrs, à l'hôtel Larocque. On donnera plus tard d'autres détails.

La nourriture que l'on donne aux procs et la façon dont elle est donnée sont deux considérations importantes dans la production du bacon.

## Le traversier a terminé sa saison

Il cessera ses voyages lundi soir, 30 novembre

Les automobilistes et les public voyageurs sont priés de prendre note que le traversier de Valleyfield à Côteau du Lac, et sens inverse, fera son dernier voyage de traversée le lundi soir, 30 novembre prochain.

Cette décision des propriétaires a du être prise parce que le capitaine est actuellement malade et que celui qui le remplace n'est disponible que jusqu'à cette date du 30 novembre. Comme par les années passées le traversier sera préparé pour l'hiver et il sera conduit aux Cèdres pour jusqu'au printemps prochain.

Qu'on n'oublie pas de prendre note de cet avis.

## Tony Demers dans l'armée Canadienne

Un autre qui quittera le Canadien professionnel

Les amateurs de hockey verront encore une de leurs étoiles quitter l'alignement du Canadien pour l'armée d'ici quelques temps dans la personne de Tony Demers, ailier du Tricolore, qui vint de subir son examen médical. Il saura sous peu s'il est apte au service militaire. S'il l'est, Demers entrera probablement dans le corps de prévôté et jouera pour le club de l'Armée, de la ligue Québec Sénior.

On se souvient que Demers fut victime d'un accident assez grave l'an dernier dans notre ville alors de passage ici pour discuter de l'engagement de son frère sur l'équipe de Valleyfield et qu'il subit une fracture de la cheville. Heureusement une fois guérie cette blessure ne nuit en rien à la carrière athlétique de Demers.

Demers pourra jouer régulièrement pour l'Armée, puisqu'il n'est pas classé professionnel, cent pour cent. En effet, l'hiver dernier, Demers n'a pris part qu'à sept par-

## CHEZ LES SPORTS . . . .

### En patinant

On pouvait voir les jeunes patiner avec ardeur dimanche soir dernier. Beaucoup d'entre eux, après avoir évolué les joueurs de la Fairchild et de la D.I.L. dans l'après midi, se sentaient des dispositions à effectuer les meilleures acrobaties sur la glace.

Quelques jeunes filles, rêvant sans doute d'atteindre à la gloire de Sonja Heinie ou autre, s'élançaient à qui mieux dans des envolées de patins des plus fantaisistes. Encore un peu de pratique et Valleyfield comptera parmi sa jeunesse des virtuoses du patin.

Il est heureux que la saison de hockey et de patin s'annonce si intéressante. Les pourparlers à travers la ville ont pour sujet fréquent la saison sportive d'hiver. On se demande si la ligue de hockey va offrir aux amateurs ce que l'on promet d'elle. On se demande si la glace de l'aréna va toujours aller de mieux en mieux.

On peut se le demander! Il est sûr que les organisateurs de la ligue se promettent de donner au public des spectacles dans le domaine

ties pour le Canadien jusqu'à ce qu'il se fracture une cheville. Cette année, il a figuré à date, dans sept parties, de sorte, comme il n'a pas figuré dans au moins dix joutes dans une saison, il est éligible pour évoluer régulièrement dans le circuit Slater.

du hockey qui vont surpasser tout ce qui s'est vu jusqu'à présent à Valleyfield. Et les directeurs de l'aréna veulent faire en sorte de satisfaire pleinement tous les désirs des ardents du patin. Et la saison d'hiver ira bien.

### Hemmingford

M. C. E. Petch de Hemmingford, Qué., a été élu président de la Société Entomologique d'Ontario, à leur réunion jeudi soir.

La semaine dernière est décédée Mme Camille Dauphinais, née Victoria Bourdon. Elle laisse pour pleurer sa perte, onze enfants, six soeurs et trois frères et plusieurs neveux et nièces. Le service fut chanté vendredi en l'église de St-Romain d'Hemmingford et l'inhumation au cimetière du même lieu.

Jeudi dernier Mme Wilfrid Payant de St-Jean Chrysostôme et son fils Lionel, chez Mme Walter Smith.

Mme Roméo Boyer et son petit fils chez Mme Albert Germain vendredi.

ACHETEZ VOTRE ROBE  
chez CHARLIE ROSEN  
40 RUE SAINT-LAURENT  
VALLEYFIELD, QUE.  
AU MEME PRIX DE MONTRÉAL

## STUDIO ROLAND

M. ROLAND BEDARD, prop.



Pour une belle coiffure

consultez toujours M. ROLAND, maître coiffeur diplômé en coiffure et en culture de beauté.

Dernières créations américaines.  
81, Grande Ile Tél. 1412-J  
Bellerive, Valleyfield.  
(Oct., Nov., Déc.)

Si votre budget le permet . . .

10 oz. \$1.15    25 oz. \$2.75    40 oz. \$4.20

DISTILLÉ ET EMBOUTEILLÉ AU CANADA

**Corby's**  
OLD RYE WHISKY

Tél. 1380 - R

**Laniel & Fils**  
Horlogers - bijoutiers

● Assortiment complet de montres "Roamer" et Gladstone", sets de toilette, bagues, etc.  
● Spécialité: Réparations de montres.

Le public sera intéressé de savoir que M. Laurent Laniel était autrefois à la maison Henry Birks & Son, de Montréal.

Satisfaction garantie.

23b, rue St-Laurent Valleyfield  
(5 nov. - 31 déc.)

QUALITÉ ÉCONOMIE COMPÉTENCE

• NOUS AVONS TOUT •  
POUR VOUS SERVIR  
EN PAPIER — EN PAPETERIE

Tél. 654

Articles de Classe } Estampes en Caoutchouc  
Articles de Bureau } Livrets de Comptoir  
Articles de Magasin } Système McCaskey  
Livres de Comptabilité } Système Ramsay  
etc. etc. } etc. etc.

AGENT:  
CAISSES ENREGISTREUSES  
CLAVIGRAPHES - MACHINES A ADDITIONNER  
DUPLICATEURS - COFFRE-FORTS  
ETC. ETC.

**LA PAPETERIE VALLEYFIELD**  
ENRG.  
35 Chemin Larocque C.P. 29 Valleyfield, P.Q.

LA CLEF DU  
SUCCES EN  
AFFAIRES

LE TRAVAIL  
L'HONNETETE  
et L'ANNONCE

ANNONCEZ

# Le Courrier

POUR ÊTRE  
BIEN VÊTU  
Habillez-vous chez  
**GEORGES CARDINAL**  
83 St-Laurent - Tél. 184

Pour votre  
EPICERIE ET BIÈRE  
BOIS ET CHARBON  
BIJOUTERIE  
**J. E. CHARLEBOIS**  
82 Ellice - Tél. 46

## ABONNEMENT

Six mois:—\$0.90  
Un an:—\$1.75

**Josephat Legault**

Gérant de  
la circulation

TÉL 735

# de Beauharnois

Page 12

Jeudi, le 26 novembre, 1942

## Les Nouvelles Sociales

M. Edmour Thibert de Ville Emaré, de passage à Beauharnois, au cours de la semaine dernière, visitait sa mère, dame Gilbert Thibert.

M. et Mme Gérard Rochon, de Montréal, se rendaient en notre

ville, en fin de semaine, où ils étaient reçus par leurs parents, M. et Mme Emile Marchand.

M. et Mme Paul Emile Vadeboncoeur de Trois-Rivières, de passage ici ces jours derniers, étaient les invités de leur tante, Mme Calixte Verneuil.

Mme Joseph N. Marchand, de passage à Montréal, en fin de semaine, était l'invitée aux noces d'or d'une de ses amies.

Mme Albert Gendron est revenue à Beauharnois, après avoir passé la fin de semaine, à Verdun, l'invitée de sa nièce Mme Victor Roy.

M. Bernard Lefebvre est rentré à Toronto, après une courte promenade, en notre ville, où il visitait Mme J. Paul Cousineau.

M. Marchand de Montréal, de passage en notre ville, visitait Mlle Lucienne Boyer de Maple Grove, en fin de semaine.

Mlle Louise Sénécal de Québec, se rendait à Beauharnois, au cours de la semaine dernière, visiter M. et Mme Léandre Chiasson.

M. Philippe Gendron de l'armée Canadienne, était de passage dans sa famille, dimanche dernier.

Madame Joachim Sicard d'Ottawa est rentrée dans sa ville, après une courte promenade, en notre ville, l'invitée de son amie, Mme Philippe Normand.

### MESSES ANNIVERSAIRES

AMYOT: Lundi de cette semaine, le 23 novembre 1942, en l'église St. Clément de Beauharnois, fut chantée une messe de premier anniversaire, pour le repos de l'âme de madame Etienne Amyot, recommandée par son époux.

MERCIER: Jeudi de cette semaine, le 26 novembre courant, fut chantée en notre église paroissiale de Beauharnois, une messe de premier anniversaire, pour le repos de l'âme de madame Joseph Mercier, recommandée par ses enfants.

BRIERE: Vendredi de cette semaine, le 27 novembre 1942, fut chantée en l'église St. Clément de Beauharnois, une messe de cin-

## Il tombe dans le canal

Un accident est survenu dans le rang double, dimanche dernier, lorsque M. John Harkins est tombé avec son automobile, dans le canal Beauharnois, dans une épaisseur de quatre à cinq pieds d'eau, après s'être aventuré sur un pont pour les employés du canal, non loin du pont 640.

L'automobile tomba sur le côté. M. Harkins parvint heureusement à sortir de son automobile par la porte opposée à celle écrasée au fond de l'eau, et appela le garage Z. Perron de Valleyfield pour venir tirer sa voiture de l'eau.

Les garagistes parvinrent à sortir l'automobile. Tout le côté gauche du véhicule est endommagé. On n'a pas évalué encore au juste la valeur du dommage causé.

quième anniversaire, pour le repos de l'âme de M. Joseph Brière, recommandée par ses enfants.

### DECES

MARTINEAU: A l'hospice St-Joseph de Beauharnois, est décédée, au cours de la semaine dernière, Mlle Marie Martineau, à l'âge de 83 ans. Les funérailles eurent lieu en l'église de St. Clément de Beauharnois, le 23 novembre courant et l'inhumation se fit au cimetière du même endroit.

SAVOIE: A Beauharnois, est décédé à l'âge de 38 ans, M. Albert Savoie, époux de dame Victorine Haché. Les funérailles eurent lieu lundi de cette semaine, le 23 courant, en l'église St. Clément de Beauharnois et l'inhumation se fit au cimetière du même lieu.

## L'illumination des arbres de Noël permise

Pour l'intérieur seulement, du 23 décembre au 2 janvier

Une fausse rumeur circule depuis quelque temps à l'effet que les arbres de Noël, dans les maisons privées, ne devraient pas, selon la loi, être décorés d'ampoules électriques, comme par les années passées.

Il n'en est rien de vrai. Nos arbres pourront être décorés de la même manière sauf que les lumières ne devront être allumées que du 23 décembre au 2 janvier.

Ceci ne concerne que les arbres installés à l'intérieur des demeures et ne regarde en rien ceux qu'on a coutume de voir sur les galeries ou sur les terrasses, en avant des maisons. Dans ces derniers cas on ferait mieux de consulter les autorités pour plus de renseignements.

Ce règlement a été fait afin de ménager l'électricité pour les industries de guerre qui en ont grandement besoin.

## Ste-Barbe

### Naissance

A St-Anicet, le 11 novembre 1942, à M. et Mme Jean-Jules Poirier, née Louisa Carrière, est née une fille baptisée sous les noms de Marie Paule Suzanne. Parrain et marraine, M. et Mme Hector Carrière, grands-parents de l'enfant. Porteuse, Mlle Lucile Carrière, tante de l'enfant.

## CARTES Professionnelles et d'affaires

Gérard Gendron  
Assurances générales  
Vie, feu, vol, accident, automobile  
Valeur de placement  
Casier postal 322  
110, rue Ellice, Beauharnois

Dr J.-E. Amyot  
M.D., L.M.C.C.  
Beauharnois  
128, rue Ellice Téléphone 75

Jean D'Amour  
AVOCAT  
Beauharnois  
Tél. No 6-12, rue Ste-Catherine

Tél. 137  
René P. Leduc  
Assurances  
Feu - Accident - Vie  
11, rue Richardson - Beauharnois

Docteur E. Simon  
RAYONS-X  
120, rue Ellice Tél. 21  
Beauharnois

ENCOURAGEZ  
NOS  
ANNONCEURS

HEURES DE BUREAU  
MARDI—7.30 p.m. à 9.30 p.m.  
JEUDI 7.30 p.m. à 9.30 p.m.  
SAMEDI 1.30 p.m. à 9.00 p.m.

HEURES DE BUREAU  
MARDI—7.30 p.m. à 9.30 p.m.  
JEUDI 7.30 p.m. à 9.30 p.m.  
SAMEDI 1.30 p.m. à 9.00 p.m.

Dr J.-S. Lynch  
chirurgien-dentiste  
Spécialité: dentiers  
41, rue Ellice, Beauharnois, Qué.

Dr Lionel Gendreau  
chirurgien-dentiste  
Spécialité: extraction  
41, rue Ellice, Beauharnois, Qué.

SALON MORTUAIRE J.-R. REID  
Directeur de funérailles et embaumeur diplômé  
Service d'ambulance moderne à la disposition du public  
12 Ch. de la Beauce Tél. 88  
Beauharnois Jour et nuit



Un autre  
envoi  
nous est  
parvenu!

Brandy  
SUD-  
AFRICAIN

(78% esprit de preuve)

10 onces : : \$1.15  
26 onces : : \$2.80  
40 onces : : \$4.20

PAARL TAWNY (Porto)  
(34% esprit de preuve) 90¢  
26 onces  
SHERRY SEC  
(35% esprit de preuve) 95¢  
26 onces

LA BIÈRE QUE VOTRE ARRIÈRE-GRAND-PÈRE BUVAIT

147NFR